ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le 26 novembre 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent majorant les allocations supplémentaires octroyées par l'arrêté du Régent du 23 mai 1949 à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles et modifiant l'arrêté du Régent du 28 mai 1948, relatif à l'octroi d'une allocation compensatoire à certaines catégories de personnes, a donné en sa séance du 29 novembre 1949 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26ste November 1949 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot verhoging van de aanvullende toelagen, verleend bij het besluit van de Regent van 23 Mei 1949 aan sommige gerechtigden op de voordelen der wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten en tot wijziging van het besluit van de Regent van 28 Mei 1948, betreffende de toekenning van een compensatievergoeding aan zekere reeksen van personen, heeft ter zitting van 29 November 1949 het volgend advies gegeven :

Dans sa rédaction actuelle le projet traduit imparfaitement les intentions du Gouvernement. En effet, celles-ci telles qu'elles ont été exposées au Conseil d'Etat, ne visent qu'à majorer certains chiffres fixés par les articles ler et 2 de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949.

Or, ces chiffres représentent non pas le montant de l'allocation supplémentaire octroyée par cet arrêté à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, mais des minimums en-dessous desquels il y a lieu de majorer le montant annuel de la rente avant tout paiement en capital. En réalité les allocations supplémentaires ne sont pas portées au montant indiqué au projet soumis. En application de l'article 3 de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949, l'allocation supplémentaire représentera selon le cas, la différence entre l'un des chiffres indiqués aux articles ler et 2 de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949 modifié par le projet soumis et la rente légalement allouée avant tout paiement en capital.

*

* *

Le 3e alinéa du préambule devrait reproduire les modifications intervenues dans le texte de l'arrêté du Régent du 28 mai 1948. Le Conseil d'Etat fait remarquer que plusieurs projets récemment soumis ont également pour objet de modifier cet arrêté. Il conviendra donc éventuellement de viser ceux de ces projets qui seraient devenus des arrêtés avant la date où serait publié l'arrêté qui fait l'objet du projet actuel.

*

* *

En conséquence, le Conseil d'Etat propose le projet ci-après qui répond aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exposées et qui introduit les modifications apportées par le projet dans le texte même de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949.

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 23 MAI 1949 OCTROYANT DES ALLOCATIONS SUPPLEMENTAIRES A CERTAINS BENEFICIAIRES DE LA LOI DU 24 JUILLET 1927 SUR LA REPARATION DES DOMMAGES CAUSES PAR LES MALADIES PROFESSIONNELLES ET CELUI DU 28 MAI 1948, RELATIF A L'OCTROI D'UNE ALLOCATION COMPENSATOIRE A CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNES.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, modifiée par les arrêtés-lois des 20 septembre 1945, 7 novembre 1946 et 25 février 1947 et par la loi du 29 mars 1949, notamment l'article 10 bis;

Vu l'arrêté du Régent du 23 mai 1949 octroyant des allocations supplémentaires à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927;

Vu l'arrêté du Régent du 28 mai 1948 relatif à l'octroi d'une allocation compensatoire à certaines catégories de personnes, modifié par les arrêtés du Régent des 12 juillet 1948, 10 novembre 1948, 28 janvier 1949, 1er juin 1949, et .....;

Considérant qu'il convient de majorer les allocations supplémentaires de certains bénéficiaires et que les moyens financiers actuels du Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles permettent d'atteindre ce but:

Considérant que dans un but d'unification et de simplification de la réglementation en vigueur, il y a lieu d'incorporer les allocations compensatoires dans les allocations supplémentaires accordées par l'arrêté du Régent du 23 mai 1949;

Considérant que pour certaines victimes de maladies professionnelles survenues à une date comprise entre le 1er janvier 1945 et le 31 juillet 1948, il y a lieu de remplacer l'allocation accordée par l'arrêté du Régent du 28 mai 1948 par l'octroi d'une allocation supplémentaire;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Finances, du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans l'article 1er de l'arrêté du Régent du 23 mai 1949, les chiffres "140", "150", "160", "32" et "5.500" sont remplacés respectivement par les chiffres "160", "180", "200", "40" et "6.700".

Dans l'article 2 du même arrêté, le chiffre "140" est remplacé par le chiffre "160".

Article 2.-

L'article 1er du même arrêté est complété par un alinéa ainsi conçu :

"L'allocation accordée par le présent article à la veuve non remariée est ramenée à 5.500 francs lorsque la bénéficiaire est en droit de prétendre au complément de pension de survie prévu par l'arrêté du Régent du 10 mai 1948, pris en exécution de l'article 5 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs".

Article 3.-

Il est inséré dans le même arrêté un article 3 bis ainsi conçu :

"Article 3 bis.- Une allocation annuelle globale de 1.200 francs est accordée à partir du 1er janvier 1950 aux victimes de maladies professionnelles qui ont abandonné le travail à une date comprise entre le 1er janvier 1945 et le 31 juillet 1948 inclusivement, à condition :

1° qu'elles soient bénéficiaires au 1er janvier 1950 d'une rente ou allocation accordée en exécution de la loi du 24 juillet 1927;

2° qu'elles soient atteintes d'une incapacité permanente de 66 p.c. au moins;

3° qu'elles ne puissent prétendre au bénéfice de l'allocation supplémentaire prévue par l'article 1er."

Article 4.-

L'article 2, 4°,de l'arrêté du Régent du 28 mai 1948 relatif à l'octroi d'une allocation compensatoire à certaines catégories de personnes, est abrogé.

Article 5.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1950.

Article 6.-

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

De tekst van het ontwerp strookt niet helemaal met de bedoelingen van de Regering. Zoals deze aan de Raad van State werden uiteengezet, beogen zij immers alleen een verhoging van sommige cijfers, vastgesteld bij de artikelen 1 en 2 van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949.

Deze cijfers echter vertegenwoordigen niet het bedrag van de aanvullende toelage, bij dit besluit verleend aan sommige personen die in aanmerking komen voor de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten, doch minima beneden welke het jaarlijks rentebedrag vóór elke betaling in kapitaal dient te worden verhoogd. In werkelijkheid worden de aanvullende toelagen niet verhoogd tot het bedrag dat in het voorgelegde ontwerp is vermeld. Bij toepassing van artikel 3 van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949, zal de aanvullende toelage, naar het geval, het verschil vertegenwoordigen tussen één der cijfers, aangegeven in de artikelen 1 en 2 van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949, hetwelk bij het voorgelegde ontwerp wordt gewijzigd, en de rente wettelijk toegekend vóór elke betaling in kapitaal.

*
* *

In het 3de lid van de inleiding make men melding van de wijzigingen die in de tekst van het besluit van de Regent van 28 Mei 1948 zijn aangebracht. De Raad van State vestigt er de aandacht op dat verschillende ontwerpen, waarover hij onlangs om advies werd verzocht, eveneens wijzigingen in dit besluit aanbrengen. Men verwijze dus eventueel, naar diegene welke reeds onder vorm van besluiten mochten gepubliceerd zijn vóór de datum van bekendmaking van het besluit, waarvan de voorgelegde tekst een ontwerp vormt.

*
* *

De Raad van State stelt bijgevolg het hiernavolgend ontwerp voor, dat beantwoordt aan de bedoelingen van de Regering zoals zij hem werden uiteengezet en dat de door het ontwerp aangebrachte wijzigingen opneemt in de tekst zelf van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949.

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 23 MEI 1949 WAARBIJ AANVULLENDE TOELAGEN WORDEN VERLEEND AAN SOMMIGE GERECHTIGDEN VAN DE WET VAN 24 JULI 1927 BETREFFENDE SCHADELOOSSTELLING INZAKE BEROEPSZIEKTEN, EN VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 28 MEI 1948 BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN EEN COMPENSATIEVERGOEDING AAN SOMMIGE CATEGORIEEN VAN PERSONEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten, zoals zij is gewijzigd bij de besluitwetten van 20 September 1945, 7 November 1946 en 25 Februari 1947 en bij de wet van 29 Maart 1949, namelijk op artikel 10 bis ;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 Mei 1949, waarbij aanvullende toelagen worden verleend aan sommige gerechtigden van de wet van 24 Juli 1927 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 28 Mei 1948, betreffende de toekenning van een compensatievergoeding aan sommige categorieën van personen, zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 12 Juli 1948, 10 November 1948, 28 Januari 1949, 1 Juni 1949 en ..... ;

Overwegende dat het past de aanvullende toelagen van sommige gerechtigden te verhogen en dat het met de huidige financiële middelen van het Voorzorgsfonds ten behoeve van door beroepsziekten getroffenen mogelijk is dit te verwezenlijken ;

.../...

Overwegende dat, met het oog op de eenmaking en de vereenvoudiging van de geldende reglementering, de compensatievergoedingen dienen te worden opgenomen in de aanvullende toelagen verleend bij het besluit van de Regent van 23 Mei 1949 ;

Overwegende dat voor sommige personen getroffen door beroepsziekten die zich hebben voorgedaan op een datum tussen 1 Januari 1945 en 31 Juli 1948, de vergoeding verleend bij besluit van de Regent van 28 Mei 1948 dient te worden vervangen door de toekenning van een aanvullende toelage;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Eerste-Minister, van de Minister van Financiën, van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In artikel 1 van het besluit van de Regent van 23 Mei 1949, worden de cijfers "140", "150", "160", "32" en "5.500" onderscheidenlijk vervangen door de cijfers "160", "180", "200", "40" en "6.700".

In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt het cijfer "140" vervangen door het cijfer "160".

Artikel 2.-

Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid luidend als volgt :

"De toelage die bij dit artikel aan de niet-hertrouwde weduwe is verleend, wordt op 5.500 frank gebracht, wanneer de begunstigde gerechtigd is aanspraak te maken op het aanvullend overlevingspensioen bedoeld in het besluit van de Regent van 10 Mei 1948, genomen ter uitvoering van artikel 5 der besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders".

.../...

Artikel 3.-

In hetzelfde besluit wordt een artikel 3 bis ingevoegd luidend als volgt :

"Artikel 3 bis.- Aan de door beroepsziekten getroffenen die het werk hebben stopgezet op een datum tussen 1 Januari 1945 en 31 Juli 1948 inbegrepen, wordt met ingang van 1 Januari 1950 een globale jaarlijkse toelage van 1.200 frank verleend, op voorwaarde :

1° dat zij op 1 Januari 1950 een rente of een toelage genieten, die hun ter uitvoering van de wet van 24 Juli 1927 is verleend

2° dat zij voor ten minste 66 t.h. blijvend ongeschikt tot werken zijn ;

3° dat zij op de in artikel 1 bepaalde aanvullende toelage geen aanspraak kunnen maken".

Artikel 4.-

Artikel 2, 4°, van het besluit van de Regent van 28 Mei 1948 betreffende de toekenning van een compensatievergoeding aan sommige categorieën van personen, is opgeheven.

Artikel 5.-

Dit besluit treedt 1 Januari 1950 in werking.

Artikel 6.-

De Eerste-Minister, de Minister van Financiën, de Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier,
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,